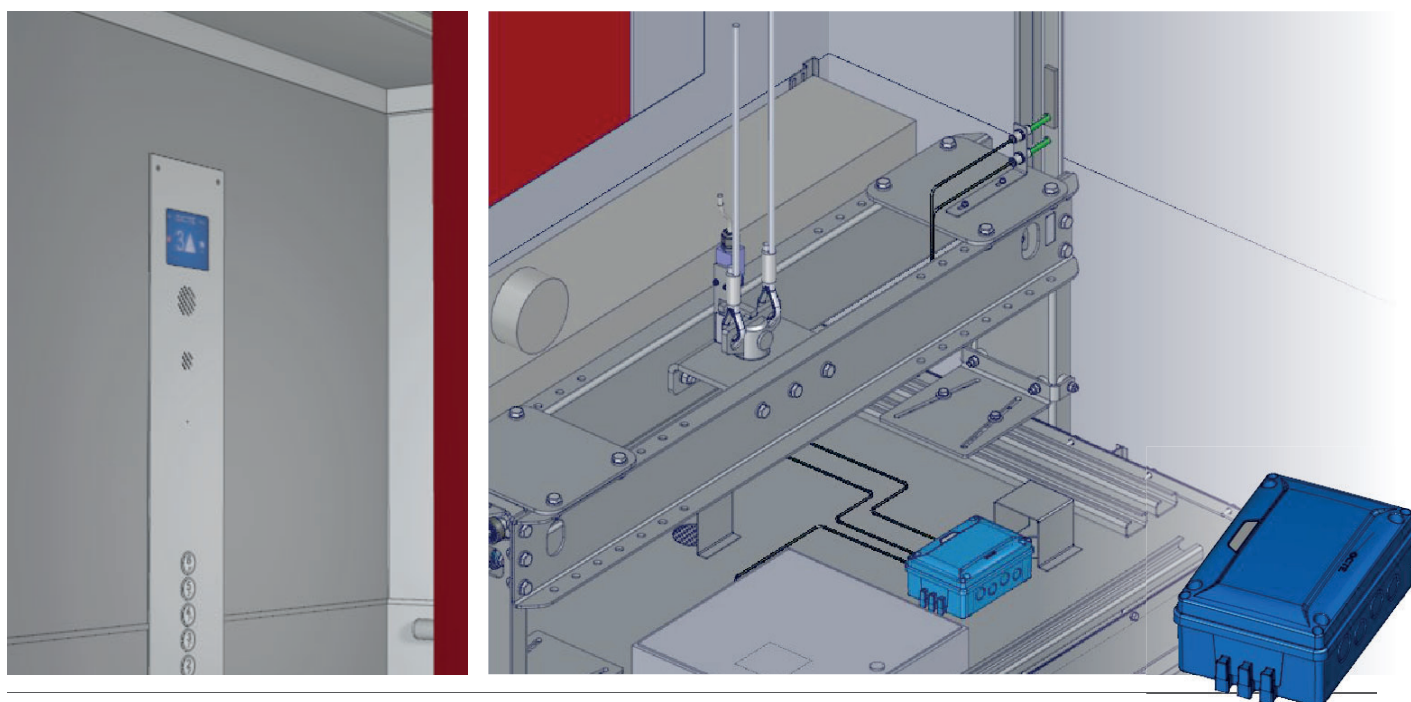


FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR TOPAZ SYNTHÈSE VOCALE + ENCODEUR

EN TOPAZ VOCAL SYNTHESES + ENCODER

DE TOPAZ VOICE-SYSTEM + ENCODER

CS TOPAZ HLASOVÝ SYNTETIZÁTOR A KÓDOVAČ

OCTÉ

BATE000005/BATE000006

TOPAZ synthèse vocale + encodeur permet d'ajouter une synthèse vocale et un indicateur dans les ascenseurs installés dans les établissements recevant du public (ERP) sans changer l'armoire de manœuvre existante. Il assure en cabine la diffusion des messages sonores et visuels. Il assure aux paliers l'affichage du niveau.

COMPOSITION

- 1 unité avec la carte électronique
- Accessoires de fixation

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20, NF P82-212 et EN 81-70
Caractéristiques techniques	• dimension boîtier toit de cabine : 174 x 112 x 74 mm • tension d'alimentation : 12/24VAC - VDC • annonce vocale via haut parleur : 4-8Ω 1-5W • gestion afficheur palier et cabine : langage RS485 • carte SD contenant le logiciel, le paramétrage et les annonces vocales. • vitesse : jusqu'à 1,6 m/s
Conditions d'installation	• installation sur toit de cabine. • réglage des paramètres via 2 touches, annonce vocale et visuel (si afficheur RS485)
Conditions d'utilisation	• langage compatible : 1fil par étage (12 niv), binaire ou binaire inversé (32 niv), BCD (-9 à 19), GRAY (32 niv), capteurs magnétiques NO et NC. • activation des entrées : anode ou cathode commune.
Autres	• produits complémentaires : - BAIN030010 : TOPAZ kit 2 impulseurs magnétiques (max. 10 niv) - BAIN040005 : TOPAZ aimants caoutchouc (5 niv) - BAIN030012 : Kit 1 impulseur + support + 1 aimant - BACH... : Boîtes à boutons cabine - BAPO... : Afficheurs paliers

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- vérifier visuellement l'état des câbles
- le serrage des bornes
- la carte SD

TRAITEMENT EN FIN DE VIE



Pour limiter l'impact environnemental, nous vous recommandons lors du démontage de vous diriger dans un centre de récupération et de traitement des déchets DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques).

FUNCTION

EN

The TOPAZ vocal syntheses + encoder makes it possible to add vocal syntheses and an indicator in lifts installed in public-access buildings (PABs) without changing the existing controller. It broadcasts sound and visual messages in car. It displays the floor level at the landings.

COMPOSITION

- 1 unit with electronic card
- fastening accessories

ADDITIONAL INFORMATION

Standards	• in conformity with: EN 81-20, NF P82-212 and EN 81-70
Technical characteristics	• car roof housing dimensions: 174 x 112 x 74 mm • supply voltage: 12/24VAC - VDC • vocal announcement by loudspeaker: 4-8Ω 1-5W • landing and car display management: RS485 language • SD card containing the software, settings and vocal announcements. • speed : up to 1.6 m/s
Installation conditions	• installation on the car roof. • parameters set with 2 keys, vocal and visual announcement (if RS485 display)
Operating conditions	• compatible language: 1 wire per floor (12 lev), binary or inverted binary (32 lev), BCD (-9 to 19), GRAY (32 lev), NO and NC magnetic sensors. • input activation: shared cathode or anode.
Other	• additional products: - BAIN030010: TOPAZ 2 magnetic pulsers kit (max. 10 lev) - BAIN040005: TOPAZ rubber magnets (5 lev) - BAIN030012 : Kit 1 pulser + bracket + 1 magnet - BACH...: Car operating panels - BAPO...: Landing displays

MAINTENANCE / CLEANING

- visual check the condition of the wires
- visual check the tightness of the terminals
- visual check the SD card

TREATMENT AT THE END OF LIFE



In order to limit the environmental impact, we recommend that when dismantling to send to a Waste and Waste Management Center (WEEE) (Waste Electrical and Electronic Equipment).

TOPAZ Voice-Synthese + Encoder ermöglicht den Einbau einer Voice-Synthese und einer Anzeige bei Aufzügen in öffentlich zugänglichen Gebäuden, ohne den vorhandenen Schaltschrank austauschen zu müssen. Das System erlaubt das Senden von Voice-Meldungen und optischen Hinweisen. Es dient auch der Anzeige der Etagen in den jeweiligen Stockwerken.

COMPOSITION

- 1 Gehäuse mit elektronischer Karte
- Befestigungszubehör

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-20, NF P82-212 und EN 81-70
Technische Daten	• Maße Kabinendachmodul: 174 x 112 x 74 mm • Versorgungsspannung: 12/24VAC - VDC • Voice-Meldung über Lautsprecher: 4-8Ω 1-5W • Verwaltung der Stockwerks- und Kabinen-Displays: RS485-Sprache • SD-Karte mit Software, Parametrierung und Voice-Meldungen. • Geschwindigkeit : bis zu 1,6 m/s
Montagebedingungen	• Montage auf dem Kabinendach. • Parametereinstellungen über 2 Tasten, Voice-Meldung und optische Anzeige (falls RS485-Display)
Einsatzbedingungen	• Kompatible Sprache: 1 Leiter pro Etage (12 Etagen), binär oder umgekehrt binär (32 Etagen), BCD (-9 bis 19), GRAY (32 Etagen), NO- und NC-Magnetsensoren. • Einschaltung der Eingänge: gemeinsame Anode oder Kathode.
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - BAIN030010: TOPAZ-Magnetimpulsgebersatz (max. 10 Etagen) - BAIN040005: TOPAZ-Gummimagnete (5 Etagen) - BAIN030012: KIT 1 Impulsgeber + Halterung + 1 Magnet - BACH...: Kabinenmodule - BAPO...: Leuchtanzeigen am Türeingang

WARTUNG / INSTANDHALTUNG

- Zustand der Kabel sichtbar prüfen
- Sitz der Stromklemmen überprüfen
- SD-Karte sichtbar prüfen

ENTSORGUNG



Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu begrenzen, empfehlen wir Ihnen, bei der Demontage an ein Abfall- und Abfallwirtschaftszentrum (WEEE) (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) zu senden.

Hlasový syntetizátor a kódovač TOPAZ umožňuje přidat hlasový výstup a displej do již nainstalovaných výtahů ve veřejných budovách, aniž by se muselo zasahovat do existující skříňové ovládní. Zajišťuje hlasové a vizuální předávání informací do kabiny výtahu. Průběžně zobrazuje hodnotu patra na každé úrovni.

COMPOSITION

- 1 box s elektronikou generující
- montážní kování

DODATEČNÉ INFORMACE

Normy	• souladu s následujícími předpisy: EN 81-20, NF P82-212 et EN 81-70
Instalační podmínky	• rozměry schránky, která se umísťuje na střešku výtahu: 174 x 112 x 74 mm • napětí napájení: 12/24VAC - VDC • intenzita hlasového výstupu z reproduktorů: 4-8Ω 1-5W • řízení zobrazování hodnot na patrech a v kabině: jazyk RS485 • SD karta obsahuje software, jednotlivé parametry a hlasové zprávy. • rychlost : až 1,6 m/s
Instalační podmínky	• instalace na střešku kabiny. • nastavení parametrů pomocí 2 tlačítek, hlasová i vizuální hláška (v případě typu RS485)
Podmínky používání	• kompatibilní jazyky: 1 drát na patro (12 podlaží), binární a obrácení binární kódování (32 podlaží), BCD (-9 až 19), GRAY (32 podlaží), magnetická čidla NO a NC. • aktivace vstupů: společná anoda či katoda.
Další	• doplňkové produkty: - BAIN030010: TOPAZ sada magnetické impulsní zařízení (max. 10 podlaží) - BAIN040005: TOPAZ gumové magnety (5 podlaží) - BAIN030012: TOPAZ Sada magnetických snímaců (displej) - BACH...: ovládací panel v kabině - BAPO...: Displeje na patrech

ÚDRŽBA / ÚKLID

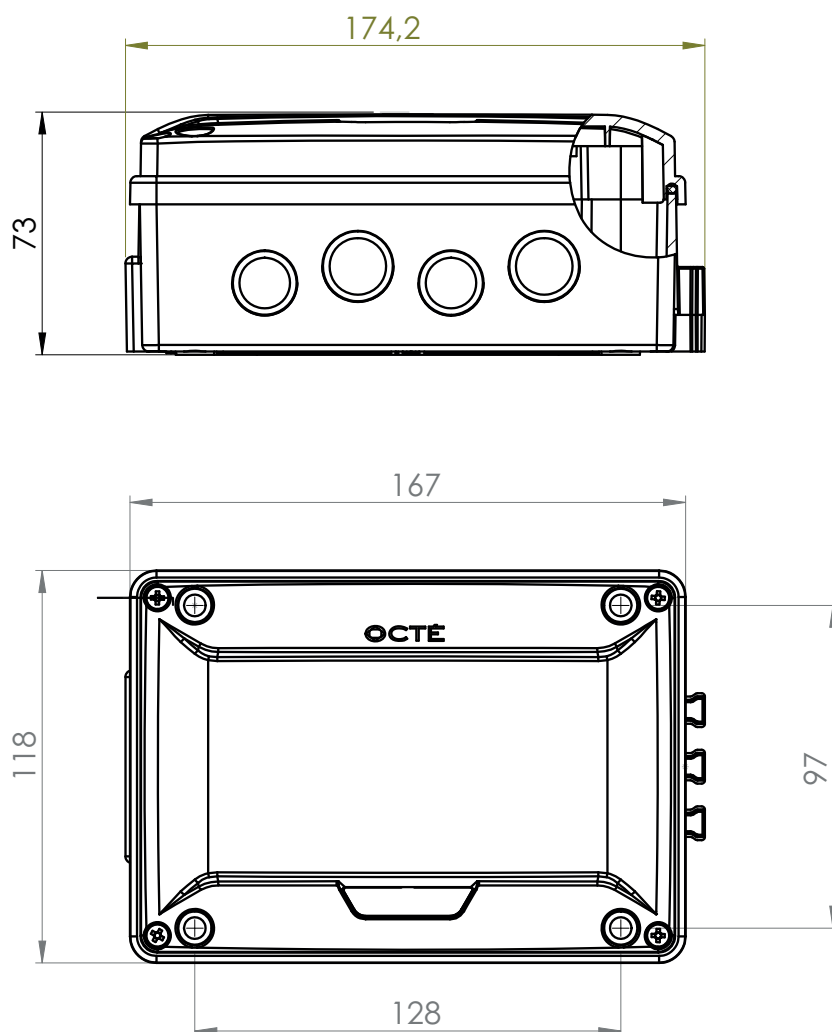
- vizuálně zkontrolujte stav kabelů
- utažení všech svorek
- zkontrolujte SD kartu

ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Abychom omezili dopad na životní prostředí, doporučujeme odvézt elektroodpad do sběrného dvora.

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN/ ROZMĚRY





Lift Equipment

www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57